

“서울문화재단은 문화예술을 통해 삶의 질을 높이고 서울의 도시경쟁력을 키우고자 서울시에서 설립한 기관입니다”

문서번호	축제지원센터-30
보존기간	준영구
결재일자	2016.01.22.
공개여부	공개

★대리	팀장	시민문화본부장	대표이사
협 조			
실장 경영기획본부장 팀장			

## 2015-2016 한-불 상호교류의 해 추진사업(2015년) 결과보고

# 2015-2016 한-불 상호교류의 해 추진사업(2015년) 결과보고

한불수교 130주년을 기념하여 2년간 프랑스와 한국에서 교차 진행되는 '2015-2016 한-불 상호교류의 해' 행사와 관련하여 재단에서 2015년 추진한 거리예술 및 서커스 관련 교류사업의 성과를 보고드립니다.

## 1 사업 개요

- 사업명 : '2015-2016 한-불 상호교류의 해' 추진사업(2015년)
- 사업기간 : 2015. 4월 ~ 2015. 12월
- 사업예산 : 200,000천원(국고보조금 66,787천원 제외한 재단 자체 투입예산)
- 세부내용 (※ 2015년 추진사업만 바탕색 표시)

No	구분	세부사업명	시행시기	관련 사업	
<b>재단 자체 추진사업(고유사업)</b>					
1	지원사업	거리예술 공동창작 지원	2015년	2015-2016 한-불 상호교류의 해 추진사업(고유사업)	
2	기획사업	거리예술 이동형 전시	2015(제작)~2016년(전시)		
<b>공식인증사업(문체부 지원사업)</b>					
3	전문가 양성사업	거리예술 전문가 양성 - <공공공간 예술창작> 해외연수	2015년 11월	거리예술 활성화사업 (고유사업)	
4		거리예술 전문가 양성 - FAI-AR 정규과정 파견	2015년 10월~2017년 5월		
5		거리예술 전문가 양성 - 공연예술 구조물제작 연수	2015년 8~11월	서울거리예술 창작센터 운영사업 (위탁사업)	
6		서커스 전문가 양성 - 국립서커스예술센터 해외연수	2015년 10~11월(1차)/ 2016년 3월(2차)		
7		거리예술 전문가 양성 - 대형작품제작 레지던시	2016년		
8		교류사업	거리예술 국제 컨퍼런스-페스티벌	2016년	
9			거리예술 작품 상호교류	2016년	

## 2 주요 실적

- '2015-2016 한-불 상호교류의 해' 공식인증사업으로 선정 및 국고보조금 지원
  - 한불 상호교류의 해 한국조직위원회(문체부 산하) 대상 공식인증사업에 재단사업(상단 표에 기재된 세부사업 3~9번) 지원 신청 → 전체 공식인증사업으로 선정 및 2015년 국고보조금 총 66,787천원 지원 받음

## ■ 거리예술 공동창작 지원 대상 작품 2016년 한국 및 프랑스 공연 확정

- 재단 자체 추진사업 중 하나인 거리예술 공동창작 지원사업으로 3개 교류작품 지원 및 2016년 한국-프랑스 발표(공연 투어) 확정

## ■ 전문가 양성사업(4개) 사고없이 해외연수 및 파견 완료

- 거리예술 전문가 양성사업(공공공간 예술창작 / 구조물 제작 / 정규과정 파견 지원) 및 서커스 해외연수 모두 안전하게 운영 완료 및 한국에서 결과발표회 진행

### 3

## 프로그램별 추진결과

### ■ 거리예술 공동창작 지원(재단 자체 추진사업)

#### ● 추진과정

- 한국과 프랑스 예술단체 매칭을 통해 제작되는 거리예술 작품이자 문화체육관광부의 공식인증 사업에 선정된 교류작품 중 심사 통해 3개 작품 선정(2015. 7월)
- 3개 작품 협업워크숍 및 연습과정 진행(2015. 8~12월)
- 3개 작품 모두 2016년 한국과 프랑스 양국에서 결과물 발표(공연) 확정 / 일부 단체 현재 조율 중

#### ● 추진결과

협업 단체	프로젝트명	진행기간 및 성과
창작그룹 노니(한) - 서커스 아티스트(프)	한국-프랑스 공동제작 프로젝트 [역:驛Station]	2015. 8 (협업워크숍 진행 후 8월 서울에서 쇼케이스 발표) / 2016년 프랑스 공연 예정
예술꽃 화랑(한) - 까르니비에(프)	한-불 예술공연 협업	2015. 9~12 (제작 및 연습 후 12월 프랑스 리옹 축제에서 발표 예정이었으나 테러사건으로 2016년으로 연기) / 2016년 프랑스 축제 투어 확정
Always Awake(한) - 극단 오스모시스(프)	A la sueur de ma terre (내 땅의 땀으로부터)	2015. 10~12 (공연제작 및 연습) / 2016년 한국 공연 확정

### ■ 거리예술 이동형 전시관(재단 자체 추진사업)

#### ● 추진과정

- 국고지원 과정 중 프랑스 측 파트너의 지원포기(예산 및 운영상의 어려움)으로 인해 2분기부터 사업성격 및 운영방식을 변경하여 진행

기존 계획	한-프 거리예술에 대한 소개 및 교류내용을 담고 있는 이동형 전시관 제작(15년) / 국내 축제 대상 투어전시 & 창작센터 상설전시(16년)
변경 계획	국내 거리예술의 역사 및 발전과정, 활동 예술단체 현황 등을 중심으로 시민들이 이해하기 쉬운 거리예술 이동형 전시관 제작(15년) / 재단 사업인 '거리예술 활성화사업' 내 프로그램으로 이관 후 국내 축제 및 재단 관련 거리예술 사업 투어전시 & 창작센터 상설전시(16년)

- 변경된 계획으로 8월부터 작가 및 디자이너의 전시관 기획을 위한 리서치 및 연구 작업 시작
- 추진내용 및 향후 계획 중간보고(2015.11.24. / ※ 파일 별도 첨부)
- 리서치 및 연구작업 도출 및 하드웨어 형태 결정(2015. 12월)

● **추진결과**

- 거리예술 이동형 전시관 하드웨어 제작 및 구입 완료(20피트 컨테이너 1동 및 컨테이너 샤시 1대)  
 ※ 컨테이너 샤시는 피견인차량으로 차량번호판 발급 완료(이후 1년에 2번 자동차등록세 납부)



- 2016년 재단 사업인 '거리예술 활성화사업' 내 프로그램으로 이관 완료

■ **전문가 양성사업(공식인증사업 및 재단 사업 연계)**

● **추진과정**

- 공식인증사업 선정 및 국고보조금 66,787천원(2015년 사업 대상) 지원 결정(2015. 3월)
- 각 세부사업별 교부신청(한불조직위위원회) 및 지원금 입금(2015. 8월)
- 세부사업별 해외연수 운영 및 해외 교육기관 파견 완료(2015. 9 ~ 11월)
- 일부 사업 해외연수 과정 결과 발표회 진행(2015. 12월)

● **추진결과**

세부사업명	선발인원	기간	지원내용
거리예술 전문가 양성 - 공연예술 구조물제작 연수	10인	2015. 9. ~ 11.	국내 워크숍 진행비, 해외연수 참가자 항공료, 숙박비
거리예술 전문가 양성 - <공공공간 예술창작> 해외연수	10인	2015. 11. 9 ~ 27	항공료, 숙박비
거리예술 전문가 양성 - FAI-AR* 정규과정 참가자 파견지원 (FAI-AR : 최초 거리예술 전문 교육기관)	3인	2015. 10. ~ 2017. 5	기숙사 체류비
서커스 전문가 양성 - 국립서커스예술센터 해외연수	8인	2015. 10. ~ 11.	항공료, 숙박비

- 거리예술 전문가 양성과정(구조물 제작 연수 / 공공공간 예술창작 해외연수) 및 서커스 전문가 양성 과정 결과발표회 진행(2015. 12월 / 서울거리예술창작센터)



<거리예술 전문가 양성과정>



<거리예술 전문가 양성과정 결과발표회>



<서커스 전문가 양성과정>



<서커스 전문가 양성과정 결과발표회>

## 4

### 향후 추진계획

#### ■ 주요 추진방향(2016년)

- 2015년부터 추진해 온 지원사업 및 교류사업 연속 운영
  - 거리예술 공동창작 지원사업으로 제작된 작품의 2차 확산을 위해 양국에서의 발표(공연) 지원
  - 2015년 추진한 전문가 양성사업 연속 운영
- 현재 활발히 교류하고 있는 양국의 창작 결과물을 발표하는 교류 페스티벌 개최
  - 양국의 거리예술 작품 및 한불 상호교류의 해를 맞이하여 추진된 사업의 결과물 발표
  - 5월 : 프랑스 마르세유 거리예술지구에서 '한국의 봄' 개최 / 11월 : 서울거리예술창작센터에서 '프랑스의 가을' 개최

#### ■ 주요 추진일정(2016년)

- 상반기 : 2016년 국고보조금(약 2억 5천만원) 교부신청
  - 프랑스에서 진행되는 사업 운영(전문가 양성사업 중 일부) 및 지원사업 시작
- 하반기 : 서울에서 진행되는 사업 운영(전문가 양성사업 및 교류 페스티벌 등)
  - 2015-2016 국고보조금 일괄 정산

붙임 : 이동형 전시관 추진계획 보고 자료 1부. 끝.